

# نظام لاهاي للتسجيل الدولي للتصاميم الصناعية

السمات والمزايا الرئيسية



**WIPO | HAGUE**

The International  
Design System



## المحتويات

3	مقدمة.....
4	مَن الذي يجوز له أن ينتفع بنظام لاهاي؟.....
4	أين يمكن الحصول على الحماية؟.....
5	محتويات الطلب الدولي.....
7	إيداع الطلب الدولي.....
10	ما هي آثار التسجيل الدولي؟.....
10	مدة الحماية.....
11	إجراء تغيير في السجل الدولي.....
11	ما هي مزايا الانتفاع بنظام لاهاي؟.....
12	معلومات إضافية بشأن نظام لاهاي.....



## مقدمة

1. يتيح اتفاق لاهاي آلية لاكتساب حقوق التصميم وحفظها وإدارتها في البلدان والمنظمات الحكومية الدولية الأعضاء في في اتحاد لاهاي من خلال إيداع طلب دولي واحد لدى المكتب الدولي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو) يترتب عليه تسجيل دولي واحد ذو مفعول فردي في كل طرف من الأطراف المتعاقدة (الدول أو المنظمات الحكومية الدولية) المعنية فيه.
2. وعليه، فإن اتفاق لاهاي يتيح للمستخدمين توفير الوقت والمال بتمكينهم من الاستفادة بسهولة وسلاسة من حماية تصاميمهم في أسواق متعددة، لأن الطلب الدولي الواحد يحل محل سلسلة كاملة من الطلبات التي كان من الضروري إيداعها لدى مكاتب وطنية (أو إقليمية) مختلفة لولا الاتفاق.
3. ويتكون اتفاق لاهاي من معاهدتين دوليتين، ألا وهما:
  - وثيقة جنيف المؤرخة في 2 يوليو 1999 («وثيقة سنة 1999»).
  - وثيقة لاهاي المؤرخة في 28 نوفمبر 1960 («وثيقة سنة 1960»);
4. وتعمل وثيقتنا اتفاق لاهاي لعامي 1999 و1960 على نحو مستقل تماماً عن بعضهما. وتتاح قائمة الأطراف المتعاقدة مع بيان التاريخ الذي أصبح فيه كل طرف ملتزماً بوثيقة سنة 1999 أو وثيقة سنة 1960 على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/documents/](http://www.wipo.int/export/sites/www/treaties/en/documents/)) *(pdf/hague.pdf)*.

## من الذي يجوز له أن ينتفع بنظام لاهاي؟

5. لا يجوز لأي شخص أن يودع طلباً دولياً بموجب اتفاق لاهاي. ولإيداع طلب من هذا القبيل، لا بد أن يستوفي المودع أحد الشروط التالية على الأقل:
- أ. أن يكون مواطناً من مواطني طرف متعاقد أو دولة عضو في منظمة حكومية دولية تكون طرفاً متعاقداً، كالالاتحاد الأوروبي أو المنظمة الأفريقية للملكية الفكرية،
- ب. أو أن يكون له محل إقامة في أراضي طرف متعاقد،
- ج. أو أن تكون له مؤسسة صناعية أو تجارية حقيقية وفعالية في أراضي طرف متعاقد.
6. ويجوز بناء على وثيقة سنة 1999 فقط أن يودع الطلب الدولي بالاستناد إلى الإقامة العادية في أراضي الطرف المتعاقد.

7. ويشار إلى الطرف المتعاقد الذي يستوفي بشأنه المودع الشرط المذكور أعلاه بعبارة «دولة المنشأ» بناء على وثيقة سنة 1960 وعبارة «الطرف المتعاقد الذي ينتمي إليه المودع» بناء على وثيقة سنة 1999.

## أين يمكن الحصول على الحماية؟

8. يمكن الحصول على الحماية لدى الأطراف المتعاقدة التي تكون طرفاً في الوثيقة ذاتها التي يكون فيها الطرف المتعاقد الذي يفى المودع من خلاله بشروط الأهلية (أي الجنسية أو محل الإقامة العادية أو المؤسسة). فإذا ادعى المودع الأهلية من خلال طرف متعاقد ملزم بوثيقة سنة 1999 فقط، جاز له أن يلتمس الحماية لدى الأطراف المتعاقدة التي تكون ملزمة بوثيقة سنة 1999 (بصرف النظر عن التزامها أيضاً بوثيقة سنة 1960 أو عدم التزامها بها). ولا يحق لذلك المودع أن يلتمس الحماية فيما يتعلق بالأطراف المتعاقدة الملزمة فقط بوثيقة سنة 1960.
9. ولا يمكن الانتفاع بنظام لاهاي لحماية تصميم صناعي في بلد ليس طرفاً في اتفاق لاهاي، أو ليس دولة عضواً في منظمة حكومية دولية تكون طرفاً في اتفاق لاهاي. ولا بد للمودع الراغب في حماية تصميم في ذلك البلد أن يودع طلباً وطنياً (أو إقليمياً) لا محال.
10. وإذا عُينت منظمة حكومية دولية من المنظمات الأطراف في اتفاق لاهاي في طلب دولي، فإن نطاق الحماية يغطي أقاليم دولها الأعضاء كافة.

## محتويات الطلب الدولي

### محتويات الطلب المعيارية

11. يجب إيداع الطلب الدولي باللغة الإنكليزية أو الفرنسية أو الإسبانية (حسب اختيار المودع) إلكترونياً من خلال واجهة الإيداع الإلكتروني (E-filing) المتاحة على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/hague/en/e-filing.html](http://www.wipo.int/hague/en/e-filing.html)) أو باستعمال الاستمارة الرسمية المتاحة على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/hague/en/forms/](http://www.wipo.int/hague/en/forms/)). ولا حاجة إلى طلب أو تسجيل وطني أو إقليمي مسبق.

12. ويجوز أن يتضمن الطلب الدولي مائة تصميم مختلف على الأكثر. على أن تنتمي التصميم كافة إلى الصنف ذاته من التصنيف الدولي للتصاميم الصناعية (تصنيف لوكازنو).

13. ويجب بصفة خاصة أن يحتوي على صورة مستنسخة عن التصميم الصناعية المعنية مع تعيين الأطراف المتعاقدة التي تكون الحماية منشودة فيها.

14. ويجرى النشر المعياري بعد تاريخ التسجيل الدولي بستة أشهر. ويجوز للمودع أن يطلب نشر التصميم مباشرة أو تأجيل نشرها لفترة لا تتجاوز 12 شهراً (بموجب وثيقة سنة 1960) أو 30 شهراً (بموجب وثيقة سنة 1999) اعتباراً من تاريخ الإيداع أو اعتباراً من تاريخ الأولوية في حال المطالبة بها.

15. ويسدّد عن كل طلب دولي ثلاثة أنواع من الرسوم (بالفرنك السويسري) وهي:

- رسم أساسي؛
- رسم للنشر؛
- رسم مؤّحد أو رسم فردي عن كل طرف متعاقد معين.

16. ويتاح على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/hague/en/fees/sched.html](http://www.wipo.int/hague/en/fees/sched.html)) جدول للرسوم، إلى جانب حاسب آلي للرسوم.

## الإعلانات المقدمة من أطراف متعاقدة معينة ومحتويات محددة تشترطها بعض الأطراف المتعاقدة

17. قد تؤثر الإعلانات المقدمة من أطراف متعاقدة معينة في وثيقة سنة 1999 أيضاً على العناصر المدرجة والخيارات المحددة في طلب دولي يعينها. وتتاح قائمة الإعلانات المقدمة من الأطراف المتعاقدة بموجب وثيقة سنة 1999 و وثيقة سنة 1960 على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/hague/](http://www.wipo.int/hague/)) و [en/declarations/declarations.html](http://en/declarations/declarations.html). وقد يتعين، أحياناً، إبقاء اعتبار لقانونها الموضوعي.

18. ولدى استخدام واجهة الإيداع الإلكتروني لإيداع طلب دولي يبنه النظام المستخدم، تلقائياً، بالإعلانات المقدمة أو بالشروط المحددة التي وضعها طرف متعاقد معين ما. وقبل الإيداع، أي عند إعداد الطلب الدولي، يمكن الاستفادة من الروابط التالية:

- قاعدة بيانات أعضاء لاهاي ([www.wipo.int/hague/memberprofiles/#/](http://www.wipo.int/hague/memberprofiles/#/))
  - تتيح هذه الخدمة الإلكترونية بوابة إلى الممارسات والإجراءات المتبعة في أعضاء نظام لاهاي والإعلانات التي قُدمتها فضلاً عن إحالات إلى تشريعاتها الوطنية/الإقليمية.
  - الإرشادات الخاصة بإعداد النسخ وتقديمها لتلافي حالات الرفض المحتملة من قبل المكاتب الفاحصة بسبب عدم كفاية الكشف عن تصميم صناعي
- ([www.wipo.int/export/sites/www/hague/ar/how\\_to/pdf/guidance.pdf](http://www.wipo.int/export/sites/www/hague/ar/how_to/pdf/guidance.pdf))
- تضم هذه الأداة الإعلامية إرشادات لإعداد نسخ التصميم لأغراض تعيين بعض الأطراف المتعاقدة.

## إيداع الطلب الدولي

19. تذكّر واجهة الإيداع الإلكتروني المتاحة على موقع الويبو على الإنترنت المودعين بمراعاة الاعتبارات التالية.

20. الإيداع المباشر أو غير المباشر:

أ. الإيداع المباشر لدى المكتب الدولي؛

- يُوصى المودع بأن يتأكد مما إذا كان قانون الطرف المتعاقد للمودع لا يقتضي قيام المكتب الوطني بإجراءات للتصريح الأمني، مما قد ينطوي على إيداع غير مباشر؛

ب. يجوز الإيداع غير المباشر (من خلال مكتب

الطرف المتعاقد للمودع) في الحالات التالية:

- إذا لم يخطر الطرف المتعاقد للمودع المكتب الدولي بعدم جواز إيداع الطلبات الدولية من خلال مكتبه؛
- إذا كان الإيداع غير المباشر مجازاً، يتعين إخطار المودع بأنه يجوز للمكتب التابع لأي طرف متعاقد أن يشترط على المودع دفع رسم تحويلي لحسابه، لفائدته الخاصة، إزاء أي طلب دولي مودع من خلاله؛

21. يجوز، في حالة الإيداع المباشر، إيداع الطلب الدولي، رهناً بما يختاره المودع، إما إلكترونياً (الإيداع

الإلكتروني) أو ورقياً:

- أ. الإيداع الإلكتروني أسهل وأرخص وأسرع أسلوب لإيداع الطلبات الدولية بفضل بساطته وسماته العصرية. وثمة مادة إرشادية بشأن الإيداع الإلكتروني مصممة خصيصاً لمساعدة المودع على استخدام إدارة محفظة الإيداع الإلكتروني ([www.wipo.int/hague/en/how\\_to/efiling\\_tutorial/index.html](http://www.wipo.int/hague/en/how_to/efiling_tutorial/index.html))؛

- ب. في حالة الطلب الورقي، يتعين على المودع أن يملأ استمارة الطلب ([www.wipo.int/hague/en/forms/](http://www.wipo.int/hague/en/forms/)) وأن يرسلها عبر البريد أو الخدمة الإلكترونية "Contact Hague" ([www3.wipo.int/contact/en/hague/index.html](http://www3.wipo.int/contact/en/hague/index.html)). ولا يُقبل إرسالها الطلبات عبر البريد الإلكتروني أو الفاكس.

## الفحص الشكلي لدى المكتب الدولي

22. ما أن يستلم المكتب الدولي الطلب الدولي حتى يباشر التحقق من أنه يستوفي الشروط الشكلية المقررة، مثل الشروط المتعلقة بنوعية النسخ المُعدة عن التصميم الصناعية وتسديد الرسوم المطلوبة. ويخطر المكتب المذكور المودع بأي عيوب ينبغي تصحيحها في مهلة الأشهر الثلاثة المقررة. فإن تخلف المودع عن ذلك، يعتبر الطلب الدولي كما لو تم التخلي عنه. وفي حال إيداع الطلب عبر واجهة الإيداع الإلكتروني (E-filing) على موقع ويبو، يسهل إدخال التصويبات المطلوبة من خلال أداة إدارة المحفوظات في واجهة الإيداع الإلكتروني (E-filing Portfolio Manager).

23. وإذا استوفى الطلب الدولي الشروط الشكلية المقررة، تولى المكتب الدولي قيده في السجل الدولي ثم نشر التسجيل المقابل له في نشرة *التصاميم الدولية* (ما لم يلتزم المودع تأجيل النشر). ويكون النشر إلكترونياً على موقع الويبو على الإنترنت ويشمل كل البيانات المفيدة المتعلقة بالتسجيل الدولي، بما في ذلك الصورة المستنسخة عن التصميم الصناعي.

24. ولا يقف المكتب الدولي بأي شكل من الأشكال على جودة التصميم ولا يحق له إذاً أن يرفض طلباً دولياً بالاستناد إلى ذلك السبب أو أي سبب موضوعي آخر (الفحص الموضوعي من اختصاص مكتب الطرف المتعاقد المعين حصراً).

## الفحص الموضوعي لدى مكتب كل طرف متعاقد معين: إمكانية الإخطار برفض الحماية

25. لا بد لكل مكتب أن يعاين التسجيل الدولي الذي يرد فيه تعيينه، ما أن يتم النشر على موقع الويبو على الإنترنت، من أجل مباشرة الفحص الموضوعي وفقاً لتشريعه المحلي. ومن سمات نظام لاهاي الرئيسية إمكانية أن يرفض مكتب أي طرف متعاقد معين الحماية في أراضيه لرسم أو نموذج صناعي لا يفي بالشروط الموضوعية للحماية كما هي واردة في تشريعه المحلي. على أن من غير الجائز إصدار الرفض على أساس عدم الامتثال لشروط شكلية، نظراً إلى أن تلك الشروط تعتبر مستوفاة عقب الفحص الذي يجريه المكتب الدولي.

26. ويتعين إخطار المكتب الدولي بأي رفض للحماية في غضون ستة أشهر اعتباراً من نشر التسجيل الدولي على موقع الويبو على الإنترنت. على أن وثيقة سنة 1999 تجيز للطرف المتعاقد الذي يكون مكتبه مكتباً فاحصاً أو الذي يسمح قانونه بإمكانية الاعتراض أن يعلن الاستعاضة عن مهلة الأشهر الستة للرفض بمهلة مدتها 12 شهراً. ولا يسري رفض الحماية سوى على امتداد إقليم الطرف المتعاقد الذي أصدر مكتبه ذلك الرفض.

27. وفي حال رفض الحماية، للمودع سبل التظلم نفسها كما لو كان قد أودع الرسم أو النموذج لدى المكتب الذي أصدر الرفض مباشرة. فتنقل الإجراءات عندئذ إلى المستوى الوطني البحث. وعلى صاحب الرسم أو النموذج الصناعي أن يطعن في قرار الرفض أمام السلطة المختصة في البلد المعني في غضون المهلة المحددة في التشريع المحلي ووفقاً للشروط المنصوص عليها في ذلك التشريع. ولا يتدخل المكتب الدولي في ذلك الإجراء بأي شكل من الأشكال.

28. ويجوز سحب الرفض كلياً أو جزئياً. ويمكن أن يتخذ الرفض أيضاً شكل بيان يفيد بمنح الحماية للتصاميم الصناعية، أو بعض التصاميم الصناعية، التي تمثل موضوع التسجيل الدولي.

29. ومن جهة أخرى، حيثما لم يجد المكتب أي أسس لرفض الحماية، فإنه يجوز له، قبل انتهاء فترة الرفض السارية، أن يصدر بياناً بمنح الحماية.

## ما هي آثار التسجيل الدولي؟

30. إذا لم يخطر الطرف المتعاقد المعين برفض الحماية في غضون المهلة المقررة (أو إذا سحب رفضه لاحقاً)، تُرتَّب على التسجيل الدولي الأثر المترتب على منح الحماية في أراضي ذلك الطرف المتعاقد، بموجب قانون ذلك الطرف المتعاقد.

31. وتجدر الإشارة إذاً إلى أن نظام لاهاي اتفاق يقتصر على الإجراءات الدولية فقط. أما الجانب الموضوعي للحماية فيندرج برمته في نطاق التشريع المحلي لكل طرف متعاقد معين.

## مدة الحماية

32. يسري التسجيل الدولي لمدة أولى قدرها خمس سنوات. ويجوز تجديد التسجيل لمدة إضافية قدرها خمس سنوات بالنسبة إلى كل طرف متعاقد معين حتى تنقضي مدة الحماية المجملة المسموح بها وفقاً لقانون كل طرف متعاقد.

33. ويتعين تقديم التماسات التجديد إلى المكتب الدولي وتسديد رسوم التجديد المقابلة لذلك. ويجوز تجديد التسجيلات الدولية إلكترونياً من خلال واجهة التجديد الإلكتروني المتاحة على موقع الويبو على الإنترنت ([webaccess.wipo.int/erenewal\\_dm/IndexController?lang=EN](http://webaccess.wipo.int/erenewal_dm/IndexController?lang=EN)). ويجوز أن يشمل التجديد كل التصاميم الصناعية التي تكون قيد التسجيل الدولي أو بعضها وكل الأطراف المتعاقدة المعيّنة أو بعضها.

## إجراء تغيير في السجل الدولي

34. تُقيد في السجل الدولي التغييرات التالية التي يجوز إجراؤها في أي تسجيل دولي:
- أ. تغيير في اسم صاحب الرسم أو النموذج وعنوانه؛
  - ب. وتغيير في ملكية التسجيل الدولي (بالنسبة إلى كل الأطراف المتعاقدة المعيّنة أو بعضها أو كل التصاميم الصناعية أو بعضها أو أي تشكيلة من ذلك)؛
  - ج. والتخلي عن كل التصاميم الصناعية بالنسبة إلى أي طرف متعاقد معين أو جميع الأطراف المتعاقدة المعيّنة؛
  - د. والانتقاص من قائمة التصاميم الصناعية فقط بالنسبة إلى أي طرف متعاقد معين أو جميع الأطراف المتعاقدة المعيّنة.

35. ويتعين تقديم التماس لقيّد تلك التغييرات إلى المكتب الدولي واستعمال الاستمارة الرسمية المناسبة مشفوعة بالرسم المالية المقتررة. وتُقيد المعلومات المتعلقة بتلك التغييرات في السجل الدولي وتصدر في النشرة لإعلام الغير.

## ما هي مزايا الانتفاع بنظام لاهاي؟

36. جاء نظام لاهاي بشأن التسجيل الدولي للتصاميم الصناعية لتلبية الحاجة إلى البساطة والاقتصاد في التكاليف. فهو يسمح لمالكي التصاميم الصناعية من طرف متعاقد بالحصول على الحماية لتصاميمهم بقدر أدنى من المعاملات والتكاليف. ولا يضطرون إلى إيداع طلبات وطنية منفصلة في كل طرف من الأطراف المتعاقدة التي ينشؤون الحماية فيها فيتفادون التعقيدات الناجمة عن اختلاف الإجراءات واللغات من دولة إلى أخرى.

37. ويسمح نظام لاهاي بالاستغناء عن المراقبة المستمرة لمواعيد استحقاق التجديد التي تختلف من دولة إلى دولة أخرى مع اختلاف التسجيلات الوطنية. ويسمح النظام أيضاً بتفادي تسديد رسوم بعمولات مختلفة.

38. وبناء على اتفاق لاهاي، من الممكن الحصول على النتيجة ذاتها بفضل تسجيل دولي واحد يتم بلغة واحدة ويتسديد مجموعة واحدة من الرسوم المحددة بعملة واحدة (الفرنك السويسري) ولدى مكتب واحد (المكتب الدولي).

39. وعلاوة على ذلك، فإن الاكتفاء بتسجيل دولي واحد يسري أثره في أراضي عدة أطراف متعاقدة يسهّل ما يستدعيه التسجيل الدولي من أعمال إدارية لاحقة. فمن الممكن مثلاً أن يقيد في السجل الدولي تغيير في اسم صاحب الرسم أو النموذج الصناعي أو عنوانه أو تغيير في الملكية بالنسبة إلى بعض الأطراف المتعاقدة المعيّنة أو جميعها ويسري أثر ذلك التغيير باتخاذ إجراء واحد بسيط أمام المكتب الدولي.

## معلومات إضافية بشأن نظام لاهاي

40. تتاح معلومات وخدمات إلكترونية وأدوات إعلامية إضافية بشأن نظام لاهاي للتسجيل الدولي للتصاميم الصناعية على موقع الويبو على الإنترنت ([www.wipo.int/hague/ar/](http://www.wipo.int/hague/ar/)). ولكم الاطلاع بالخصوص على:

- دليل مستخدمي نظام لاهاي ([www.wipo.int/hague/en/guide/](http://www.wipo.int/hague/en/guide/))، وهو النقطة المرجعية الشاملة لنظام لاهاي بأكمله؛
- أسئلة متكررة ([www.wipo.int/hague/en/faqs.html](http://www.wipo.int/hague/en/faqs.html)) وفيها أجوبة سريعة على الاستفسارات المتداولة حول عمليات نظام لاهاي.

41. ويمكنكم أيضاً الاتصال بنا عبر خدمة الاتصال بلاهاي ([www3.wipo.int/contact/en/hague/](http://www3.wipo.int/contact/en/hague/)) ولطرح سؤال أو تقديم وثيقة أو التماس نسخة موثقة للطلب (وثائق الأولوية) أو مستخرج من السجل الدولي.





© الويبو، 2019

نُشر لأول مرة: 2016

تَسبب المُصنَّف 3.0 3.0  
لِفائدة المنظمات  
الحكومية الدولية (CC BY 3.0 IGO)



لا ينطبق ترخيص المشاع الإبداعي على  
محتوى وضعته جهات أخرى غير الويبو في  
هذا الإصدار.

مرجع الصور: WIPO

طبع في سويسرا

من منشورات الويبو. 911A/19  
ISBN 978-92-805-3012-4

المنظمة العالمية للملكية الفكرية  
34, chemin des Colombettes  
P.O. Box 18  
CH-1211 Geneva 20  
Switzerland

الهاتف: +41 22 338 91 11  
الفاكس: +41 22 733 54 28

للإطلاع على تفاصيل الاتصال بمكاتب  
الويبو الخارجية، يُرجى زيارة الموقع التالي:  
[www.wipo.int/about-wipo/ar/offices](http://www.wipo.int/about-wipo/ar/offices)